

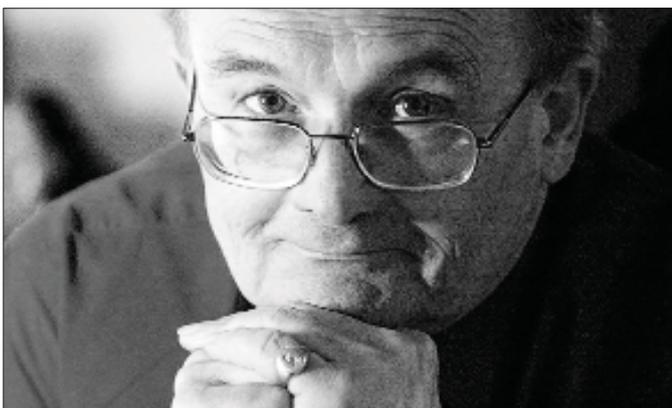


JUAN ANTONIO MASOLIVER RÓDENAS

**Paraísos a ciegas**

ACANTILADO, 16€

► Como ocurre con dos de sus poetas más admirados, W.B. Yeats y Juan Ramón Jiménez, para Masoliver Ródenas la edad no lleva al agotamiento y a la esterilidad sino, por el contrario, a un nuevo sentido de la libertad y a una mayor hondura y autenticidad. Sin renegar de los paisajes obsesivos que han alimentado su anterior poesía, hay en *Paraísos a ciegas* una extraña familiaridad con la muerte vista como un vacío y como una plenitud: el poema es un laberinto de palabras y el final del laberinto.



El escritor James McClure. LA OPINIÓN

## Crímenes sin resolver al calor del apartheid

Reino de Cordelia recupera la saga del escritor sudafricano James McClure; novela negra con policías afrikáner y sargentos zulú

### Novela

POR ALFONSO VÁZQUEZ

■ El aluvión de novelas policíacas escandinavas ha teñido de blanco níveo la novela negra. El mercado editorial español ha vivido una tromba de novedades de Suecia y sus países vecinos que ha dejado en un segundo plano otras propuestas de gran calidad, aunque su origen geográfico sea diametralmente opuesto. La editorial Reino de Cordelia acaba de sacar del ostracismo al escritor y periodista James McClure (1939-2006), un maestro de la novela negra sudafricana que en nuestro país es un perfecto desconocido.

En efecto, sólo tres de las ocho novelas de la saga de McClure protagonizada por un teniente blanco afrikáner, Tromp Kramer y su ayudante, el sargento zulú Mickey Zondi, fueron publicadas, tiempo ha, en España: la primera en 1971 y la última en 1984.

Reino de Cordelia presenta ahora *La canción del perro*, una obra que es la última del ciclo policíaco pero que sin embargo es la primera, pues narra las peculiares circunstancias en las que se conoció la pareja protagonista. Muy alejada de la temperatura nórdica es esta calurosa *La canción del perro*, una obra atractiva y con una trama bien trenzada, con la que McClure demuestra que se puede hacer buena literatura con unos cadáveres de por medio: una mujer y un hombre blanco que son asesinados por una bomba, en una pérdida reserva de caza de Natal, durante una noche apasionada.

Pero a la calidad de esta novela hay que



JAMES MCCLURE

**La canción del perro**

► Traducción de Susana Carral.

REINO DE CORDELIA, 23,95

añadirle el particular telón de fondo del *apartheid*, cuya escandalosa presencia recorre toda la obra. McClure nos la muestra sin tapujos; desentrañando todas las miserias de este racismo institucionalizado se convierte un espejo implacable de la realidad. No es de extrañar, de hecho, que la visión crítica de su país, siendo periodista, le llevara a exiliarse a Inglaterra con su familia en 1965, donde inició su carrera literaria. Con estos condicionamientos, la figura del sargento Zondi cobra un enorme protagonismo. Relevado por el aparato normativo a mero acompañante del hombre blanco, Zondi es un canto a la dignidad de la mayoría social oprimida y quien suele sacarle las castañas de fuego a su superior jerárquico y racial. Con la lectura de *La canción del perro*, el lector descubrirá además una trama policíaca que resulta tan vertiginosa como adictiva.

James McClure retrata una Sudafrica anquilosada e implacable pero, a la vez, la belleza y el exotismo de un escenario –el continente africano– poco dado, al menos en el mercado español, a esclarecer crímenes sin resolver. Es de esperar que esta editorial siga publicando las obras de este escritor brillante y punzante a partes iguales.

## Guillermo Busutil



El Marcapáginas

### La hija del monstruo

Los Balcanes son la herida dormida del corazón de Europa. Una herida suturada más de una vez a lo largo de la Historia que suele olvidarse del fantasma de la guerra que de vez en cuando visita este caleidoscópico territorio. La última vez que ese corazón fronterizo se desangró, un endemoniado ángel exterminador causó, sólo en Srebrenika, ocho mil víctimas civiles. Actualmente, el Tribunal Penal Internacional de La Haya juzga a este hombre, el general Ratko Mladic, acusado de genocidio. Durante los días que lleva el proceso no se ha visto en su rostro la sombra de la culpa. Ninguna emoción ha temblado en sus ojos ni ha latido en su silencio frío, seco, distante. Tal vez porque Mladic está muerto desde el mismo día en el que su amada hija Ana se suicidó. Un disparo, con la pistola favorita de su padre –todo un símbolo–, que para ella suponía librarse de la terrible carga paterna, del hombre al que veneró hasta el día en el que descubrió que era un monstruo, un carnicero odiado por el mundo.

CLARA USÓN, PREMIO BIBLIOTECA BREVE 2009 por *Corazón de napalm*, ha rescatado esta figura femenina, víctima de su propia inocencia, del insuperable dolor y la cortante vergüenza producidas por su padre. Un riguroso trabajo de documentación, la voluntad de estilo que ha demostrado en sus anteriores novelas, y su capacidad para trenzar la ficción y la realidad en una misma red, le han permitido explorar el drama psicológico y emocional de Ana Mladic, la joven sensible, inteligente y de prometedor futuro que protagoniza la novela *La hija del Este*, publicada por Seix Barral y que viene a sumarse a otros relatos sobre la locura bélica de los Balcanes como *Territorio Comanche* de Pérez Reverte y *Pasajero K* de Adolfo García Ortega. En las páginas de este consistente docudrama que se desliza a través de una ficción, fijada desde los datos reales y las cicatrices del eco del conflicto, Clara Usón construye una compleja estructura narrativa que funciona con perfección y que de manera infalible, traza la evolución de la protagonista desde su juventud y el afecto al mito del padre hasta el hallazgo, casi de manera accidental en un principio, de la crueldad de las acciones que el ejecutó. Una senda sostenida por una prosa limpia, lenta, introspectiva, deudora del tempus de Chejov y bajo la que respiran calculados homenajes al *Hamlet* de Shakespeare, a Homero y en especial al escarpe con el que Tolstói disecciona los infiernos interiores del alma humana, la violencia, la locura, el miedo, igual que la autora elige su visión del detalle significativo. Algo muy evidente en algunos brillantes tramos de esta épica narración que entronca con la aparición de otro narrador, el judío serbocroata Danilo Papo, que funciona como contrapunto y notario de la tragedia personal de Ana, a la vez que facilita una revisión de personajes históricos de ese antiguo campo de batalla como el Príncipe Lazar, derrotado por los turcos en Kosovo, de Milosevic y Radoram Karadzic, representantes de un sospechoso heroísmo que los iguala a los verdugos.

*La hija del Este* indaga en las cicatrices de los verdaderos motivos del conflicto bélico, en los mecanismos del odio insoportable, en la oscura fascinación de los intelectuales atraídos por falsos superhombres, en la pérdida de la dignidad. Pero el mayor acierto de Clara Usón es la fuerza de su escritura, moral y emocional, desgarradamente poética e informativamente aséptica a la vez, con la que disecciona y hace palpable el insoportable conocimiento de la verdad. Es, en este punto, donde consigue emocionar al lector, acercarlo al dramático destino del pueblo y a la supuesta voz interior de la joven protagonista enfrentada a un drama de estirpe griega. Una novela que manifiesta la madurez literaria de Clara Usón y que conviene leer en estos tiempos donde el corazón de Europa es un espejismo que se desangra, de momento sólo económicamente.



CLARA USÓN  
**La hija del Este**

SEIX BARRAL, 2012, 19,50 €.